

Organ des Vereins der Zuckerindustrie, des Vereins Deutscher Zucker-  
techniker und des Vereins der Kaufleute der Deutschen Zuckerindustrie  
Amtliches Mitteilungsblatt der Zucker-Berufsgenossenschaft

Verlag Dr. Albert Bartens KG, Lückhoffstr. 16, 14129 Berlin, Germany

# 9

20 September 2009  
134 (59) 573–624

## Contents

### Current affairs

- 576 ◆ News
- 600 ICUMSA News No. 65 – September
- 618 Start of the 2009 campaign of European  
sugar factories
- 619 Opening of the EU sugar market for EBA  
countries
- 621 Ukraine in further needs of sugar imports

## Inhalt

### Aktuelles

- ◆ Nachrichten
- ICUMSA-Nachrichten Nr. 65 – September
- Kampagnebeginn der Zuckerfabriken 2009
- EU-Marktöffnung für Zucker aus  
Entwicklungsländern steht bevor
- Ukraine bleibt bei Zucker weiterhin auf  
Importe angewiesen

## Sugar technology

- E. West,  
P. Burroughs,  
P. Seymour* 579 Practical experience of juice decalcification  
using a weak acid cation exchange resin plant  
incorporating fractal fluid distribution
- A. Koppar,  
P. Pullammanappallil* 586 Comparison of thermophilic and mesophilic  
single-stage, unmixed, batch anaerobic  
digestion of sugarbeet pulp
- J. Gyura,  
Z. Šereš, M. Sakač,  
A. Mišan* 593 Physico-chemical characteristics of filler  
additives from sugarbeet for application  
in the production of bread and cookies

## Zuckertechnologie

- Saftenthärtung mittels schwach saurem  
Kationenaustauscherharz in einer Anlage  
mit Fraktalverteilung
- Vergleich von thermophiler und mesophiler  
einstufiger, diskontinuierlicher, anaerober  
Gärung (ohne Mischen) von Zuckerrüben-  
schnittzeln
- Physiko-chemische Eigenschaften von  
behandelten Zuckerrübenfaserstoffen  
für die Brot- und Gebäckherstellung

## Economy and Business

592	Patents
601	New products + processes
602	Renewable raw materials
605	Personal notes
606	◆ Biofuels
609	◆ Starch and sweetener news
610	◆ World market news
612, 622	◆ International sugar news
620	News from Germany

## Wirtschaft

◆ Patente
Neue Produkte + Verfahren
Nachwachsende Rohstoffe
Personalien
◆ Biotreibstoffe
◆ Neues über Süßungsmittel
◆ Weltmarktnachrichten
◆ Internationale Zuckerwirtschaft
Neues aus Deutschland

---

624 Abstracts

Dokumentation

624 Index to advertisers

Inserentenverzeichnis

### Enclosed / Beigelegt:

Bezugsquellen / Répertoire des Fournisseurs /

Guía para Compradores / Источники получения II/2009

---

## Sommaire

<i>E. West, P. Burroughs, P. Seymour</i>	579	Expérience pratique de décalcification des jus au moyen d'une installation de résine échangeuse cationique faiblement acide comprenant une distribution fractale de fluide
<i>A. Koppur, P. Pullammanappallil</i>	586	Comparaison de la digestion thermophile et mésophile en une seule étape de la pulpe de betterave sucrières sans mélange par lots et en milieu anaérobie
<i>J. Gyura, Z. Šereš, M. Sakač, A. Mišan</i>	593	Caractéristiques physico-chimiques des additifs de remplissage provenant de la betterave sucrière pour l'application dans la production de pain et de biscuits secs

## Indice

Descalcificación del jugo con resina intercambiadora de cationes débilmente ácida en una instalación con distribución fractal del fluido
Comparación de la fermentación termófila y mesofílica de pulpa de remolacha en un procedimiento de etapa única, discontinuo y anaerobio (sin mezclar)
Propiedades físicoquímicas de aditivos de relleno, obtenidos de fibras de remolachas azucareras tratadas, para el empleo en la producción de pan, galletas y bizcochos

---

◆ Englisch / English / Anglais / Inglés

Pages in English are marked with